

# Histoire d'une mouette et du chat qui lui apprend à voler

*d'après Luis Sepulveda*



Cie Arlequin des étoiles

*Le Théâtre commence bien avant que le noir ne se fasse dans la salle de spectacles  
et se poursuit après le tomber de rideau.*

## La grande histoire sur scène

Il y a des ports et il y a le port de Hambourg. Il y a des chats de ports et il y a les chats du port de Hambourg. Et il y a Zorbas, le gros chat noir un peu bourgeois mais généreux. Un jour, une mouette victime d'une marée noire, s'échoue sur son balcon. Avant de mourir, elle pond un œuf et fait promettre à Zorbas trois choses : couvrir l'œuf, s'occuper du poussin et lui apprendre à voler. Zorbas l'intrépide promet et engage par là même tous les chats du port car *'une promesse faite par un chat du port concerne tous les chats du port'*.

Zorbas et ses amis vont alors se lancer dans des aventures rocambolesques afin de mener à bien leur insolite mission. D'impatience domptée en dangers évités, les chats de ce conte nous promènent dans une leçon d'humanité poétique et farfelue.

## Notre adaptation

Nous sommes restés fidèles à l'histoire et à la poésie de l'auteur puis nous avons pris nos filtres : humour, provocation, musique, rythme, jeu... Les humains ne sont plus tout à fait humains, le pétrole le devient, les animaux sont remplis d'humanité. Les bambous du décor et les objets chinés, trouvés, rapiécés flirtent et balancent entre hier et aujourd'hui. Rouge et rats fomentent dans l'ombre, écriu et chats s'érigent en héros pas trop fantastiques, ciel et mouettes nous font rêver, noir et pétrole nous ramènent à la réalité mais les bateaux restent de papier. Nous jouons à jouer une histoire vraie toute aussi fausse il est vrai. Des partis pris surprenants qui accrochent et fonctionnent : l'émotion passe de notre scène bateau au public qui voyage.

Ce sont les autres qui en parlent le mieux...

Parole à ...

*Jean-Sébastien Senesse, enseignant en CM2 à l'école du Courbet à Foix.*

Je tiens tout d'abord à vous remercier au nom de ma classe pour la qualité de l'adaptation de cette œuvre de Sepulveda. En effet, tous mes élèves de CM2 ont apprécié la pièce présentée le 19 : si certains ont aimé retrouver les grandes lignes de l'œuvre écrite que nous étudions en classe, d'autres au contraire ont trouvé intéressants les choix dans la mise en scène (passages chantés, personnification du pétrole, jeu de plusieurs personnages par un même acteur, ...).

Bien entendu d'un point de vue pédagogique, cette œuvre est une source intarissable de pistes d'exploitations. J'ai choisi pour ma classe de faire émerger certains thèmes et de les poser en débat :  
la solidarité,  
l'aide à l'étranger,  
l'acceptation des différences,  
le dépassement de soi  
en s'appuyant sur les relations entre les différents personnages.  
Bien à vous

## Pourquoi Histoire de la mouette et du chat...

La Cie Arlequin des étoiles reconnaît dans cette histoire les valeurs humaines qu'elle défend (respect, entraide, amitié, honneur). Briser les tabous ou à l'instar de Monsieur Pétrole savoir faire des choix autres que ceux attendus.

Très liés à l'éducation populaire, nous pensons le théâtre comme un outil fort pour créer et résister, mais aussi pour dénoncer, enquêter, interroger et débattre.

## Marques de fabrique d'un spectacle Arlequin

Divertir et faire naître la réflexion sont les maîtres mots. En découlent des mises en scène qui s'éloignent du réalisme pour tendre vers des mises en espace parfois chorégraphiées où les comédiens jouent avec leur corps (tableaux, déplacements et jeux stylisés) autant qu'avec les mots. Nous jouons avec les codes, les détournons ou les mélangeons. Le tempo est soigné pour garder en éveil le public. La musique a toujours une place de choix : Benoît est guitariste, nous en profitons ! Un spectacle Arlequin ne tient pas en place.

### Manifeste

Nous sommes nés citoyens du monde, artistes & libres.

Avec les outils qui sont les nôtres, nous choisissons de mettre en actes notre humanité.

L'Art a la faculté d'éveiller et de rassembler. Utilisons-le.

## La petite histoire dans la vie

Fondée en 2005, la Compagnie Arlequin des étoiles est basée en Ariège et s'est spécialisée dans le théâtre musical jeune public. Liée à l'éducation populaire dont elle défend les valeurs, elle est répertoriée sur le territoire comme un acteur culturel fort au sein du tissu associatif ou de l'éducation nationale avec qui elle a longtemps collaboré.

Depuis le début, ses motivations à créer tournent autour de deux axes : le divertissement et la réflexion de comment acter sa présence dans notre société. Pour elle, le théâtre politique est un pléonasme, les grands discours ne suffisent plus, donner des leçons ne l'intéresse pas. Par contre semer des graines et interpeller, à la limite déranger, titillent sa fibre artistique.

Aujourd'hui, elle reprend les chemins de la création avec à son bord de nouveaux venus. Les rencontres se sont faites à l'université, aux détours de stages ou d'ateliers, au gré des chemins de la vie.

Forte de la somme des expériences des artistes qu'elle fédère et de leur talent, elle vous conseille vivement de prêter attention à ce spectacle.

## La petite histoire dans les coulisses

*Au départ, un ami m'a tendu un livre.*

*Moi : « c'est qui ça Sépulveda ? »*

*Lui : « Tu ne connais pas Sépulveda ? »*

*Moi : « Ben non, désolée »*

*Mon ami s'est mis à me parler de Luis, de ses livres, de son histoire, de son vieux qui lisait des romans d'amour, de l'ombre de ce que nous avons été, tout ça, tout ça... Mon ami parle très très bien de Sépulveda. Alors, j'ai lu le livre.*

*C'était 'Histoire d'une mouette et du chat qui lui apprit à voler'. Et là, il y eut un choc, un éclair, un grondement sourd, signes que le moteur de la création venait de se mettre en branle au fond de moi. La décision avait été prise presque à mon insu : j'adapterai ce roman à la scène.*

## Extraits choisis

**Donner une vie à ces cataclysmes écologiques que sont les marrées noires nous a paru une manière juste de sensibiliser le jeune public. Personifier le pétrole est une évidence, il peut ainsi interpeler le public.**

Extrait N°1 du livre - éditions Métailié

*Lorsque kengah sortit la tête de l'eau, elle était seule sur l'immensité de l'océan.*

*(...)*

*Désespérée à l'idée d'une mort lente, elle remua et se rendit compte avec étonnement que le pétrole n'avait pas collé ses ailes contre son corps. Ses plumes étaient imprégnées de cette substance épaisse mais au moins elle pouvait étendre les ailes.*

– *J'ai peut-être encore une chance de sortir de là et, qui sait si en volant haut, très haut, le soleil ne fera pas fondre le pétrole.*

*(...)*

*Dans un effort désespéré pour reprendre de l'altitude, elle ferma les yeux et battit des ailes avec ses dernières énergies. Elle ne sut pas combien de temps elle vola les yeux fermés, mais quand elle rouvrit elle était au-dessus d'une haute tour ornée d'une girouette d'or.*

– *Saint-Michel ! Cria-t-elle en reconnaissant la tour de l'église de Hambourg.*

**Extrait correspondant adapté pour le spectacle : 'Monsieur Pétrole' joué par trois comédiens**

*(...) Et maintenant qu'est-ce qu'elle fait ?*

*Elle essaye de déployer ces ailes... elle déploie ces ailes... elle bat des ailes... elle s'envole et oh non... elle retombe. Elle plonge complètement. Elle remue ses ailes sous l'eau. Elle refait surface. Elle essaye de déployer ces ailes... elle déploie ces ailes... elle bat des ailes... elle s'envole et oh non... elle retombe.*

*Stop ! Ça suffit mouette ! Qu'est-ce que tu crois ? Que tu vas t'envoler si haut que le soleil va me faire fondre ? Tu n'es pas Icare et tu es condamnée. Regarde-moi quand je te parle. Regarde-moi mouette et écoute : aujourd'hui je vais faire quelque chose qui est défendu, ouai, quelque chose qui est défendu.*

*Désobéir et ne pas faire ce que l'on attend de moi. Mouette, je ne vais pas te recouvrir complètement, je vais perdre du temps ailleurs et toi, tu vas t'arracher quelques plumes jusqu'à ce que ta queue soit propre et que tu puisses t'élever vers ce ciel. Et tu vas voler vers Hambourg. Laisse toi guider par Saint Michel, la tour Saint-Michel, souviens-toi. Après, ton destin fera le reste. Quant à moi, je vais voir ailleurs si tu y es.*

**Parce que ces animaux nous parlent un peu de nous, parce que grandir n'est pas toujours facile nous avons voulu rapprocher la jeune mouette Afortunada de son public.**

**Actuelle, ses doutes et son côté ado la rendent attachante. Comme elle, des tas de jeunes auront un jour à oser s'envoler.**

**Extrait N°2 du spectacle : Dialogue entre Zorbas et Afortunada juste avant qu'elle ne se reconnaisse mouette**

En voix off Zorbas : *Afortunada ! A table !*

Afortunada : *J'ai pas faim, j'm'en fous, j'viendrai pas ! Si tu crois que j'ai pas compris pourquoi tu voulais me faire manger ! Je le sais bien ce que tu as manigancé avec les rats ! Vous voulez que je devienne assez grasse pour faire de moi un gros banquet ! Un petit bout d'Afortunada chacun avec les plumes et tout !*

Zorbas entre : *Qu'est-ce que tu racontes ?*

Afortunada : *Matias m'a tout dit ! t'es pas ma mère ! Tu m'as menti ! Je suis qu'un oiseau idiot et toi un sac à puces !*

Zorbas : *Tu es une mouette. Le chimpanzé a raison, mais seulement pour cela. Nous n'avons jamais penser faire de toi un chat. Tu es mouette et tu dois suivre ton destin de mouette. Tu dois voler.*

Afortunada : *j'ai peur de voler !*

**Parce qu'un spectacle c'est une fête, alors chantons ! Et parce que nous adorons jouer avec les mots, voici un petit bijou de chanson méli-mélo de mots à en perdre le fil !**

**Chanson de la fête pour Afortunada**

*j'ai vu des chats persans qu'étaient complètement perchés  
j'ai vu des chats perchés qu'étaient complètement pur sang  
j'ai vu des chats beauté et des chats nonchalants  
j'ai vu des chats luthiers et des chameaux évidemment  
j'ai vu des chats échaudés qu'avaient pas peur de l'eau froide  
j'ai vu à Islamabad des étoiles chamarrées  
j'ai vu des chats charmants qui dansaient le chachacha  
et comprenez mon émoi, j'ai même vu le chat d'Iran*

*et si les poissons chats volent au dessus de nos têtes  
je n'avais jamais vu, un chat s'occuper d'une mouette  
la prendre sous son aile, partager ses croquettes  
ça je n'ai jamais vu et c'est pour ça que ça se fête X2*

*j'ai vu des chapardeurs chiper des chipolatas  
j'ai vu un chat siamois se disputer avec sa sœur  
j'ai vu des minets minous mignons minables et mythomanes  
et dans un bar à Amsterdam, un chien saoul crier miaou  
un sacré charivari au carnaval de Rio  
un chat piteux sous chapiteau en passant par le Chili  
et j'ai vu un chat poney et le chabababada conter le Mahabarata en dansant le chaloupé*